

P2

情不知所起，一往而深

P3

王尔德的唯美主义

P4

温夫人的扇子  
理想丈夫与不可儿戏

【编者按】唯美主义就像一个狂乱的飓风，它在很短的时间内迅速地由法国扩张到英、美各国，并以风驰电掣般的惊人速度影响到全世界。提到唯美主义文学，除了《道林·格雷的画像》、《莎乐美》、王尔德，你还想到了什么？本期，让我们一起走近唯美主义文学。

# 中文新世纪

■ 主管：中国人民大学文学院学生媒体总社  
■ 刊头题字：李文海教授  
■ 团宣准字：09-0240号  
■ 投稿邮箱：zwxsj2007@163.com  
■ 网站：http://www.zwxsj.com.cn

■ 总第 114 期  
■ 指导老师：黄彦菲  
■ 社长：柯丽珍 朱彩婷 邓文英  
■ 主编：欧莫若 肖羽彤 许鑫辉  
■ 出版日期：2014年5月18日

## 唯美主义 Aestheticism



唯美主义文学是 19 世纪中期起源于法国，后兴盛于英国的文学流派。具有明显的个人主义、享乐主义倾向。但它以大胆的“奇谈怪论”来惊世骇俗，以强烈的抗俗精神反对社会的庸俗生活、拜金主义，尤其是它对文学艺术自身内部规律的探讨，表明文学已开始进入它的“自觉时代”。唯美主义者为了标榜不与丑恶的现实为伍，提出“为艺术而艺术”的口号，宣扬真正的艺术和资产阶级生活相抵触，和资产阶级虚伪道德相对立，因而它认为艺术不应反映生活，无须顾及道德，要追求的只有诉诸感觉、印象的形式。作品多以爱情和欢乐为基本主题，以消遣度日的特权人物为主人公，讲究辞藻、韵律，重视静物的描写，以造成视觉和听觉的美感。唯美主义扩大了艺术表现的范围，对形式美和美感的独特性的强调有一定的参考价值，只是对美的超功利性的强调，对形式过分注重，将艺术与生活割裂等观点产生了消极影响。

**言论**  
于大诗人而言，美感胜过其他任何考虑，或甚至抹掉了所有考虑。  
——济慈  
关于美的判断只要混杂有丝毫的利害在内，就会是很有偏心的，而不是纯粹的鉴赏判断了。  
——康德  
只有毫无用处的东西才称得上是美的，一切有用的东西都是丑的。一件东西一旦变得有用，就不再是美的了；一旦进入实际生活，诗歌就变成了散文，自由就变成了奴役。  
艺术不是一种方法，而是一种目的，不需要同政治或道德相连，创造美是艺术所追求和关注的任务。  
——戈蒂埃  
撒谎——讲述美而不真实的故事，乃是艺术的真正目的。  
我对大众毫无敬意，对现存的事物也是如此，我只尊敬永恒的存在，只关心对伟大的追思和美的原则。  
艺术的宗旨是展示艺术本身，同

时把艺术家隐藏起来。  
一切艺术同时既有外观，又有象征。有人要钻到外观底下去，那由他自己负责。有人要解释象征意义，那由他自己负责。  
其实，艺术这面镜子反映的是照镜子者，而不是生活。  
一切艺术都是毫无用处的。唯一美的事物，是与我们的事物、艺术的宗旨是展示艺术本身。  
艺术除了表现它自身之外，不表现任何东西。它和思想一样，有独立的生命，而且纯粹按自己的路线发展。  
一切坏的艺术的根源，都在于要回到生活和自然。  
艺术在其自身之外，不存在任何目的，艺术自有独立的生命。  
——王尔德  
如果一个人仅仅是用诗来再现他和世人一样的感知到的那些景象，声音，色彩，气味和情趣，不管他的感情有多么强烈，不管他的描写有多么生动，我都得说它还不能证明他配得上诗人这个神圣的称号，远方还有一种他尚未触及的东西。我们还有一种

尚未解除的焦渴。而他却没能为我们指出解渴的那泓清泉。这种焦渴属于人类的不朽。它是人类不断繁衍不息的结果和标志。它是飞蛾对星星的向往。它不仅是我们对人间之美的一种感悟，而且是对天国之美的疯狂追求。  
——爱伦·坡

文章之士，非以是为致君尧舜之方，即以是为致誉荣之道，孜孜者唯实利之是图，至不惜折其天赋之性灵以自就焚燹。  
天下有最神圣、最尊贵而又最无与于当世之用者，哲学与艺术是已。天下之人翥然谓之曰无用，无损于哲学、艺术之价值也。至为此学者自忘其神圣之位置，而求以合当世之用，于是二者之价值失。夫哲学与艺术之所志者，真理也。真理者，天下万世之真理，而非一时之真理也。其有发明此真理（哲学家）或以记号表之（美术）者，天下万世之功德，而非一时之功德也。唯其为天下万世之真理，故不能尽与一时一国之利益合，且有时不能相容，此即其神圣之所存也。（文章中所提到的美术，在那时通行译语，是对戏剧、音乐、绘画、文学等各种艺术形式的统称。）  
——王国维

### 名馆·名家·名作——纪念中法建交五十周年特展

简介：为庆祝中法建交 50 周年，法国五座知名博物馆首次联袂亮相中国国家博物馆，带来雷诺阿的《煎饼磨坊的舞会》、毕加索的《斗牛士》、拉·图尔的《木匠圣约瑟》、弗拉戈纳尔的《门闩》、费尔南·莱热的《三个肖像的构图》等 8 位大师的 10 幅极具代表性的法国绘画杰作。作品涵盖了法国从 16 至 20 世纪的重要艺术成就，以独特的方式体现了各时代艺术思潮的不同侧面。  
展览围绕五座博物馆而设计成五个单元，观众在现场欣赏这些从未到访中国的法国名家名作的同时，还能近距离感受五家法国著名博物馆的独特风采。  
展览时间：2014-04-12 至 2014-6-15  
展览地点：中国国家博物馆（北 1 展厅）

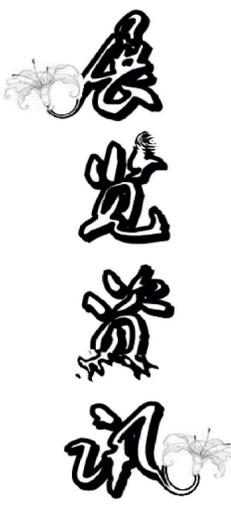
### 罗马与巴洛克艺术

简介：巴洛克艺术是十七世纪欧洲广为流行的艺术风格。罗马作为巴洛克艺术的发源地再次成为十七世纪意大利和欧洲的艺术中心。聚集在罗马的众多意大利和欧洲艺术名家以其高超的艺术造诣和丰富的创造力，为这座永恒之城留下了大量弥足珍贵的艺术瑰宝。  
为了展现十七世纪罗马的整体艺术风貌特别是罗马巴洛克艺术的特独特魅力，中意双方历时一年多精心策划了“罗马与巴洛克艺术”这一主题展览。此次展览以十七世纪罗马艺术史的发展脉络为主线，划分为走向巴洛克及其自然主义的表现、巴洛克雕塑和巴洛克绘画三个部分，重点介绍和展示罗马巴洛克艺术，同时兼顾同时期的其他艺术风格，为广大观众呈现一幅十七世纪的罗马艺术全景画卷。  
展览共汇集了 50 件（套）十七世纪意大利的绘画、雕塑和工艺品。全部展品精选自 10 余家意大利著名博物馆、艺术馆和相关收藏机构，包括卡拉奇、卡拉瓦乔、贝尼尼、科尔托纳、阿尔加迪、普桑、安德烈亚·萨基、弗朗西斯科·科扎、乔万·巴蒂斯塔·高利、贾科托·布兰迪等 20 余名活跃在十七世纪罗马艺术舞台上的艺术大师和著名艺术家的艺术精品，涵盖了以巴洛克为主体的多种艺术风格。  
展览将于 2014 年 7 月底将进行一次展品更换，卡拉奇的《青年男子肖像》、卡拉瓦乔的《施洗约翰》、贝尼尼的《救世主半身像》将于 7 月底展出。  
展览时间：2014-04-30 至 2015-2-28  
展览地点：中国国家博物馆（北 16 展厅）

唐卡艺术展  
简介：作为藏族独特的绘画艺术形式，历经一千多年的积累与发展，唐卡成为汇聚藏族宗教、历史、科技和艺术等各个领域珍贵遗产的载体。此次展览甄选中国工艺美术大师、国家级非遗代表性传承人娘本先生的唐卡作品 65 件，完整展现了其代表的热贡传统风格唐卡的艺术面貌。展览现场还陈列有绘制唐卡使用的矿物质颜料和工具，展览图录中也纳入了藏传佛教的知识和唐卡技艺的田野调查，力图在立体、生动复原这门古老艺术技艺的同时，使观众近距离接触娘本艺术精品，深入了解唐卡艺术的魅力。  
展览时间：2014-04-16 至 2014-05-30  
展览地点：中国国家博物馆（北 11 展厅）

### 丹青异彩——穆益林书画艺术巡回展

简介：丹青，是指画在绢、纺、纱、绉、绫等真丝平面织物上的中国绘画，中国国画在文字记载中从商周至今已有三千多年历史。国画是古代中国人原创的独立画种，是中国画的起源，是中国画中的重要艺术品种，是中华民族的艺术瑰宝。  
此次展览是向世界展示、弘扬中华民族艺术瑰宝——国画，让更多的人了解中国画不仅有独步艺林的水墨宣纸画，还有另一脉历史更悠久、有着流光溢彩的视觉效果的丹青画正在焕发青春、重铸辉煌。  
展览时间：2014-05-16 至 2014-05-23 12 点  
展览地点：中国国家美术馆（2、4、6 号展厅）



## 新书推荐

**《夜莺与玫瑰》**  
简介：本书是唯美主义文学的倡导者王尔德的童话经典选集，于 1888 年首次出版，问世后立即引起轰动，并永久地载入英国儿童文学史，由此奠定了王尔德在童话领域内不亚于安徒生的伟大地位。1913 年，英国插画大师查尔斯·罗宾逊成为给王尔德童话绘制插图的第一位艺术家。  
王尔德的童话被誉为“世界上最美丽的童话”，也被称为“世界上最

责任的童话”。在他的每部作品中，几乎都有一个因为“至爱”而变得“至美”的形象。据说王尔德在给儿子诵读自己的作品时，也会因此感动得潸然泪下。  
被胡适称为一大才女的译者林徽因，对王尔德的童话一直情有独钟。她在照顾爱人梁思成住院期间，翻译了王尔德被誉为“比生命更可爱的爱情”的童话，以此表达自己对爱情的忠贞。  
林徽因因此成为继周作人、穆木天之后，第三位向国人介绍王尔德童话作

品的中国作家。  
出版时间：2014 年 5 月 1 日  
出版社：中华华侨出版社  
**《快乐王子》**  
简介：本书亦是英国最著名的唯美主义作家奥斯卡·王尔德所著。全书收入了王尔德的两部著名童话集：《快乐王子集》和《石榴之家》，是唯美主义童话的代表作。作家除遵循一般童话中应有的善恶扬善、锄强扶弱、劫富济贫以及褒美贬丑等主题外，还以他的唯美主义观点，探讨“幸福”、“心之美”、“灵魂、肉体与心灵”等重大命题，而且在童话写作形式和内容表达两方面都取得突破，取得实绩，创作出“世上最美的童话”。  
译者：巴金  
出版时间：2014 年 3 月 1 日  
出版社：上海译文出版社  
**《王尔德作品选》（英文全本）**  
简介：《王尔德作品选》描述了特定时代的文化。阅读这些名著可以领略到著者流畅的文笔、逼真的描述、细腻刻画，读者如同置身当时的历史文化之中，对西方历史文化有更深入的了解。本书严格按照原著的风格，提供原汁原味的西方名著，让读者能享受纯正的英文名著。  
出版时间：2014 年 2 月 24 日  
出版社：世界图书出版公司  
**《王尔德读书随笔》**  
简介：王尔德生于爱尔兰都柏林的一个家世卓越的家庭，是家中的次

子。他的父亲威廉姆·怀尔德爵士是一个外科医生，他的母亲是一位诗人与作家。王尔德自幼便显示很高的天赋，他精通法语、德语和古典文学。自都柏林三一学院（Trinity College）毕业后，他获得了奖学金，于 1874 年进入牛津大学莫德林学院（Magdalen College）学习。在牛津，王尔德受到了沃尔特·佩特及约翰·拉斯金的审美观念影响，并接触了新黑格尔派哲学、达尔文进化论和拉斐尔前派的作品，这为他之后成为唯美主义先锋作家确立了方向。该书主要记叙了王尔德个人的读书体验，如莎士比亚论场景、巴尔扎克在英国、俄罗斯小说家、一本论狄更斯的新作、沃尔特·惠特曼的福音书、狄契、一个伟大女性的书信等等。  
出版时间：2014 年 4 月 20 日  
出版社：上海三联书店

责任编辑：邓文英  
编辑：崔琳 王婷婷  
美编：张翼冲





# 情不知所起，一往而深

■ 马铭

——浅谈《玉簪记》的传统与现代之美

**【摘要】**《玉簪记》为明代文人高濂创作的传奇剧本，通过陈妙常与潘必正的爱情故事，歌颂了人间至情，讽刺了“存天理，灭人欲”的宋明理学，在昆曲舞台上演唱四百余年而不衰。本文将通过对原著剧本的细读并依据现场观看兰庭昆剧团舞台演出的经历，从情节结构、人物塑造、曲辞特点、音乐等方面浅谈《玉簪记》的传统风韵与现代风采。

**【关键词】**《玉簪记》情节结构 人物塑造 曲辞 音乐

## 一、《玉簪记》的情节结构

《玉簪记》原著剧本共有三十三出戏，如此庞大的内容并不适宜在现代剧场演出，因此昆曲演出一般只挑“琴挑”、“问病”、“偷诗”、“秋江”四出来诠释。例如“上世纪80年代，著名昆曲艺术家岳美缇、华文漪恢复排演《玉簪记》，汲取精髓，求精不求全，编排了由四个折子戏组成的轻喜剧小品。”到白先勇先生编排青春版《玉簪记》，始加入“投庵”和“催试”两出戏，使《玉簪记》的情节结构更加完整，每出戏之间的联系也更加紧密。兰庭昆剧团此次编排《玉簪记》小全本，在前人的基础上又进行了大胆的创新，力图还原《玉簪记》情真意切的传奇原貌，将昆曲黄金时代的审美情致再现于当代舞台之上。

具体说来，此次兰庭昆剧团编演的《玉簪记》在情节安排上有以下几点创新：首先，开场的“投庵”向观众交代陈妙常、潘必正因何投庵在女贞观中，为日后二人的相逢和渐生情愫做了铺垫，使情节不至于显得突兀。其次，加入“手谈”一出戏，张于湖见妙常而心动，借下棋百般挑逗，妙常则步步为营，以守为攻。这从侧面烘托出陈妙常的冰清玉洁、冰雪聪明，人物形象更加丰满。同时对陈妙常面对张于湖、潘必正时迥然相异的表现，又可见陈妙常实为性情中人，对潘必正也是情真意切。第三，增加“茶叙”一出与“琴挑”相衔接，使陈潘二人的情感演进更具层次性，也更合逻辑。虽然为了更好地衔接这两出戏，剧团删掉了“琴挑”中“懒画眉”一曲，但却细心地将曲文以光影的形式展现在舞台的墙壁上，以慰观众。最后，为了更好地展现原著的结局，编剧匠心独运地改编了“催试”的情节，使陈潘二人在“秋江”之前便交换信物，观主偶然识出玉簪乃潘家传家之物，从而了解到妙常的身份。而后陈潘因看了观主写给潘必正父母的信，了解到二人的前定姻缘，感情愈笃，信念愈坚。这样的安排等于将原著中“秋江”后的情节提前表现，使之更加适合舞台演出，让观众可以在有限

的时间内更全面地了解《玉簪记》的故事原貌。

戏剧作为一门舞台艺术，恰到好处戏的冲突是吸引观众的关键。《玉簪记》的戏剧冲突包括潘必正的热烈追求与陈妙常的犹疑踟蹰之间的冲突，陈妙常内心的严明礼教观念与炽热情感之间的冲突。“琴挑”作为《玉簪记》的重要关目，生动地展现了这两种冲突。在一个月明云淡、花影重重的秋夜，潘必正闻得妙常琴音，循声而至，二人切磋琴艺，互通心曲。潘必正用一曲《雉朝飞》向陈妙常表达爱意，“雉朝飞兮清霜，惨孤飞兮无双。念寡阴兮少阳，怨蹉跎兮彷徨。”陈妙常精通音律，对潘必正心存好感，但表面却仍然不露痕迹地问：“君方盛年，何故弹此无妻之曲？”当潘必正立即表白“小生实未有妻”时，陈妙常又急忙掩饰道：“这也不关我事”，显然是言不由衷之语。编剧通过这样一个简单的情节，细腻生动地表现出陈妙常外冷内热的内心冲突，以及潘陈二人在攻守冲突中不断升温的感情。

## 二、《玉簪记》的人物塑造

《玉簪记》的人物塑造非常成功，无论是聪慧美丽的陈妙常还是热情憨厚的潘必正都栩栩如生，几百年来深受昆曲观众喜爱，是昆曲舞台上的经典人物。在兰庭昆剧团编演的《玉簪记》里，邢金沙老师将原著中那个渴望爱情、但迫于清规戒律而对爱情略显犹疑踟蹰的小道姑陈妙常演活了。她的一举手一投足，一颦一笑与任何陷入爱恋的少女别无二致，面对自己的心上人，她难掩心中的情愫，却又因羞怯而遮遮掩掩，假意躲避潘必正的追求，然而那娇嗔羞赧的神态又偏偏让观众都识破了她的内心。这样真挚的感情藏也藏不住。温宇航老师饰演的潘必正风流倜傥而又不失少年活泼。潘必正与陈妙常一见钟情，虽然不免才子佳人的俗套，但两人都方少年，为彼此的才情与美丽所吸引也是可以理解的。潘必正凭着少年心性接近、试探陈妙常，因妙常的冷漠而悲，因妙常的关心而喜，足见其对妙常的痴情一片。“偷诗”一出戏更是将潘必正的活泼天性演绎得淋漓尽致。潘必正偷来诗稿，了解到妙常的真心，喜不自胜。他假意要将诗稿还给妙常，一个转身却引来妙常追赶和争夺诗稿，活泼自然。为了逼妙常承认自己的真心，他故意说要向观主告状，说她写诗“引诱”良家弟子。情急之下，妙常只得吐露真心，有情人终于得以坦诚相见。这样的潘必正儒雅中透着活泼，显得格外真实而可爱，他的真诚、勇气和痴情都让人为这段单纯美好的感情而

动容。两位老师生动的表演拉近了观众与角色的距离，让观众感觉到潘必正、陈妙常并不是几百年前的古人，他们就是现代社会里每一对陷入爱情的普通小儿女，足见真挚的至情足以穿越遥远的时空感动每颗敏感善良的心。

除了两位主角，兰庭昆剧团编演的《玉簪记》新增了一位原著中没有的人物，即陈妙常身边的小道姑“妙空”。妙空由钱宇珊饰演，她的存在好似《西厢记》中的“红娘”，成为陈妙常与潘必正之间的润滑剂与催化剂，也成为二人爱情一步步升温的见证人。妙空的形象显得活泼大方、娇俏可爱，增加了舞台表演的喜剧效果。这个角色也成为此次《玉簪记》演出的一大亮点。

另一个给观众留下深刻印象的角色则是陈元鸿饰演的书童“进安”。作为丑角，他充分发挥了“插科打诨”的作用，给观众带来了欢乐。清代戏剧家李渔曾说：“(演出)文字佳，情节佳，而科诨不佳，特非俗人怕看，即雅人韵士亦有瞌睡之时。”进安的表演则恰到好处，缓解了观戏者的疲劳。只见他在“问病”中为了安抚病中的潘必正，身段一换就能变成娇姿艳质的女子，故作端庄地模仿起妙常的体态来，博得台下笑声掌声一片。同时，为了更好地照顾到台湾观众的口味，进安在上半场结束时还有一段台语：“我说少爷您还是卡紧到后台去休息，饮咖啡，大家也好上厕所，你说好不好喔。”让现场的台湾观众都倍感亲切，为之叫好。

## 三、《玉簪记》的曲辞之美

《玉簪记》的曲辞典雅美丽，明代戏曲理论家祁彪佳称其“着意填词，摘其字句，可以唾玉生香。”“典雅绮丽的语言风格与文人的浪漫情思和蕴藉思绪构成一种同构状态，它有利于文人学士抒发其细腻含蓄的艺术情感与外化其婉丽幽邃的内心世界。”高濂作为典型的文人剧作家，其创作的文辞当然具有典雅绮丽的风格，善于营造中国古典诗词含蓄蕴藉的意境，具有古典美。例如“追别”中经典的“小桃红”一曲，“秋江一望泪潇潇，怕向那孤篷看也。这别离中生出一种苦难言，自拆散在霎时间。心儿上，眼儿边，血儿流，把我的香肌减也。恨煞那野水平川，生隔断银河水，断送我春老啼鹃。”秋水茫茫，泪眼蒙蒙，孤篷将远，不忍相看。这样的情境像极了柳永笔下的“执手相看泪眼，竟无语凝噎。”此去一别，不知何时相见，料我必是“为伊消得人憔悴”。“把香肌减”则化用了《西厢记·长亭送别》“听得一声去也松了金钏，遥望见十里长亭减了玉肌，此恨谁知”，使伤感之情含蓄而

沉痛地流露出来。这茫茫秋江成为生生隔断二人的银河水，悲伤之情似“春老啼鹃”，叫人痛至泣血。悲伤的曲辞通过演员的演唱婉转流出，配上那悲戚的丝竹声，萦绕在每个观众的心头，怎能不令人为之动容。

## 四、《玉簪记》的音乐之美

兰庭昆剧团此次排演的《玉簪记》在开场时先给观众奉上了一场精彩的古琴演奏，伴随着悠扬哀婉的琴声，观众也随之进入了《玉簪记》的世界。《玉簪记》中运用传统昆曲中常用的箫、笛、琵琶、月琴等乐器伴奏，充分展现了“流丽悠远”的音乐特色，除此之外，古琴在这部戏中也扮演了举足轻重的角色。古琴亦称瑶琴、玉琴、七弦琴，为中国最古老的弹拨乐器之一，也是汉族民族最早的弹弦乐器，是汉文化中的瑰宝。“琴挑”一出戏尤其展现了古琴的迷人魅力。《雉朝飞》一曲配合着典雅的曲辞，将潘必正对陈妙常的爱慕以及内心的孤独神秘地表现了出来。而陈妙常弹奏的《广寒游》则将其内心的凄凉寂寞表露无遗。二人虽鲜少语言上的直接表露，但是通过古琴的声音早已互通心曲，视彼此为知音，感情的进一步升华也已是顺理成章的事。在这一过程中，古琴实际上充当了沟通二人心灵的媒介。

## 五、情不知所起，一往而深

“情不知所起，一往而深”，汤显祖如是说，看过《玉簪记》我想到的第一句话也是如此。《玉簪记》的至情虽不似《牡丹亭》“生可以死，死可以复生”那样惊天地、泣鬼神，但仍然惊世骇俗。它打破了礼教的束缚，使有情人终成眷属；它穿越了百年沧桑岁月，滋润了我们在现代快餐社会里干渴的心。从“琴挑”、“问病”到“偷诗”、“追别”，潘陈二人的情感发展是那样自然真实而又美丽动人，他们在爱情中的悸动、喜悦与惆怅与我们今天的感受是何其相似，只是我们都太忙，走得更快，不曾慢下脚步细细品味生命中的真情。昆曲给了我们这样的机会，坐在剧场里，当所有人摘下了面具，放下了负担，流丽悠扬的水磨腔响起，无需太多的理由，我们为“月明云淡露华浓，敬忧愁听四壁蛩”叹气，为“秋江一望泪潇潇”流泪。昆曲不一定需要华丽的舞台布景，不一定需要炫目的灯光技术。昆曲的美是淡而隽永的，是回味无穷的。习惯了快节奏的生活，看惯了好莱坞的电影，我们的心慢慢变得浮躁、迟钝，感谢昆曲让我们以这样典雅的方式感古人之所感，感受那种存在于民族血液里的美丽与忧愁。

自从2001年昆曲被联合国列为“世界口头和非物质文化遗产”后，众多两岸的昆曲界人士为昆曲的再度发光做出了卓越的贡献，兰庭昆剧团便是其中之一。感谢他们的努力，让昆曲“空谷幽兰”的美再现于现代舞台之上，让越来越多的人体会到古典中国含蓄隽永的审美意境。

注：

- 熊月蕾 《曲曲有情，步步生莲——新版昆剧<玉簪记>品析》载《戏曲研讨》
- 黄竹三、冯俊杰主编《六十种曲评注》第六册 吉林人民出版社 第751页
- 同上
- 同上
- 同上
- 汪瑛瑛《谈古琴在新版昆剧<玉簪记>中的运用》载《剧影月报》
- 郭英德《明清文人传奇研究》天津出版社 民国八十年一月初版 第239页
- 黄竹三、冯俊杰主编《六十种曲评注》第六册 吉林人民出版社 第806页
- 曾永义等选注《戏曲选粹》国家出版社 2012年9月初版四刷 第224页

## 【参考文献】

- 黄竹三、冯俊杰主编《六十种曲评注》第六册 吉林人民出版社
- 曾永义等选注《戏曲选粹》国家出版社 2012年9月初版四刷
- 郭英德《明清文人传奇研究》天津出版社 民国八十年一月初版
- 郭英德《明清传奇戏曲》商务印书馆 2004年7月初版
- 汪瑛瑛《谈古琴在新版昆剧<玉簪记>中的运用》载《剧影月报》
- 熊月蕾 《曲曲有情，步步生莲——新版昆剧<玉簪记>品析》载《戏曲研讨》
- 韩冬青《论昆剧<玉簪记·琴挑>中陈妙常的表演特点》载《中国戏曲学院学报》2009年11月第四期



## 王尔德的唯美主义

■ 花 weimian



19世纪末唯美主义的集大成者王尔德是英国继莎士比亚以后,为西方阅读最多、其作品被最多语言翻译的作家。到了20世纪,唯美主义和王尔德再次成为欧美新的热门话题,人们对王尔德的热情已经不再停留于他的同性恋轶事和私生活,而是从他的文学理论和创作实践中看到了现代、乃至后现代文学的某些雏形。尤其是王尔德的艺术假定性、以艺术精神处理生活等思想观念具有一定的合理性和反世俗倾向,再次受到了人们的重视。就文学的传承和进化角度看,正是唯美主义对欧美现代文学的开启以及它与欧美形形色色的现代文学流派之间千丝万缕的联系,成为王尔德长期受重视的根本原因。

唯美主义既是对英国维多利亚时期虚伪的社会现实的反动,又是对文学中的现实主义、浪漫主义、自然主义某些弊端的抵制,这些都决定了它是一个逆时代潮流、张扬个体自由、崇尚个性发展的思潮。作为唯美主义的代表人物,王尔德状物、叙事、说理是源自包括主观感受、感性经验、心里潜质在内的他的崇尚唯美思想的自我和对外的体验;唯美主义虽然与哲学、美学上的艺术非功利、艺术自主理论有着撇不清的关系,但对艺术的假定性的强调无疑应该归功于王尔德。他认为艺术是“谎言”,这一观点是他对唯美主义理论的贡献。在王尔德看来,一切艺术终究是一种人为的产物,想象才是它值得肯定和张扬的结构机制,唯美主义的目标就是要用这种出于人的头脑的比现实生活更美的艺术来引导人的生活,以艺术精神来对待生活。因为谎言,它才无视于真实,因为谎言,它才依赖于想象,而模仿自然和生活应该被唾弃。他的小说、童话、戏剧乃至批评理论基本上都是这种“谎言”理论的诠释。唯美主义与追求艺术形式的各种文学流派都有一定的渊源,但包括王尔德在内的多数唯美主义者都与现代意义上的形式主义有着明显差异。王尔德认为文学是“个人主义”的,因此他不屑于主流规范。他预设改造过的生活逻辑,他自行探索传统的戏剧模式等等以及他的最值得称道的语言上的造诣,这些都是他的种种唯美理念和艺术理想的生动体现。

王尔德生命短暂,一生的主要作品集中在19世纪末短短的五六年中。他笔力所及包括诗歌、小说、童话、戏剧、评论等多种文体,可以说汪洋恣肆,挥斥方遒,无论小说还是戏剧,甚至他那带有浓厚自叙、自况、自传成分和性质的批评文本都以其情感体验的个体性、专一性、排他性而呈现出强烈的唯美主义的特点。他不仅以一切可能的方式宣传唯美主义而成为英国唯美主义文学思潮的代表人物,而且身体力行以其令人咋舌的奇装异服和与众不同的行为举止时时处处实行着唯美主义,他把唯美主义理想既内化为自己的思想又外化为自己的行动。在

王尔德笔下,一切人物、事件、内涵都是源于他的自我对外界对象的刺激而产生的感受体验,这种感受体验的独特性则是与其民族背景、教育经历、心里潜质等诸多因素休戚相关。他所处的时代是英国维多利亚女王统治的后期,在已成颓势的现有社会秩序的刺激下,他的诸多作品都含有一定的愤世意义,针对当时的功利主义和伪善道德,如他唯一的长篇小说《道连·格雷的画像》,整部作品的思想和形象意义都充满这对现存秩序挑战的非道德倾向。细究起来,王尔德笔下的现实最终还是属于他自我体验下的社会现实,这种现实与真实的客观世界有相吻合之处,但更多的是纯属想当然的虚拟现实,是他不满情绪的宣泄。王尔德曾经就《道连·格雷的画像》说过这样的话:“一位艺术家对道德伦理根本不表支持。在他那里美德和邪恶只是画家和画板上的种种色彩。”人们所信仰的艺术上的真是寄托着对生命意义不朽的理想,而真实的概念从来就与王尔德无缘,王尔德从来不在“真”中寻求理想,而是以想像为媒介把经验的事物转化为审美的存在,他告诉人们艺术不需要真,是艺术创造了生活,不是艺术模仿生活而是生活模仿艺术。在《一个无足轻重的女人》中,王尔德在伊林沃兹勋爵和阿朗拜太太的对话中重述了道连·格雷式的愿望:“灵魂生来就是老的,可它会越来越变得年轻。生活的喜剧就在于此;而肉体生来就是年轻的,可它会越来越变老,生活的悲剧就在于此。”可见王尔德主要是凭借个人对美的理解、个人的好恶和自我体验来进行创作实践的。偏执是王尔德的标志,虽然弗·哈里斯等传记作者不止一次地说到生活中的王尔德为人随和、温文尔雅,但他思想和议论上的极端则是不争的事实。在王尔德这里,文学创作中的欢乐、愉悦、快感、趣味、享乐是几乎没有差异的同义词,“人在创造一件艺术品时获得的乐趣纯粹是个人的愉悦,正是为了愉悦他才进行创作,文学的目的是给人们创造一种欢乐的气氛,让人身心愉悦”。在他看来,故事含义无任何道德禁区,形式和故事的构成才是审美的对象,他漠视作品意义的教喻作用,非道德主义是王尔德否定一切的基础,他提倡一种个人主义至上的新享乐主义,对“本性”、“欲望”、“丑”进行礼赞。

于是,道连·格雷这样一个身体力行地遍尝各种享乐之毒、集集丑于一身并最终由堕落走向灭亡的唯美主义典型就出现在世人眼中了。王尔德无疑就是这样—一个具有“浪荡子”外表和内涵的叛逆者,他的作品中隐藏着—个集野心与欲望、出人头地和性欲欲望于一体的复杂的矛盾体,他旨在通过形式和内容的“创新”来满足自我表现的需要,来证明自己叛逆者的身份。《—个理想的丈夫》、《温德米尔夫人的扇子》等作品中的花花公子不是一种孤立的文学形象,而是与其内在的自我实现的心理需求相关,诚如他自己

所说:“一件艺术品是一种独一无二的性情的独一无二的结果。它的美来自于它的作者实现了自我这一事实。”王尔德的早期戏剧透露着“我宁愿为我不相信的东西去死”的以唯美来宣泄内心焦虑的心态,这种探索自己生命的方式使他的文学叙事带有极其鲜明的感性和唯美特征。

王尔德曾经讽刺现实主义作家:“至于那个伟大的、日益扩大的小说流派,对他们来说,太阳总是升起在左边,能就他们而说的唯一一件事是:他们认为生活是原始的,任其处于自然状态。”在同一篇文章中他两次抨击了左拉,认为左拉已经过时了,他多次重申“艺术创作都是完全主观的,是人头脑中想象的”这样的理念。我们从他作品中非常情的故事情、非常人的人物形象、非常态的艺术风貌中可以看出他唯美叙事的独特性。在王尔德所处的19世纪,文学的“真实”情结在现实主义、自然主义文学中得到了前所未有的张扬,随着科学的发展,科学技术的进步,人类面对的世界似乎已经不再像过去那样神秘莫测。黑格尔的辩证法、费尔巴哈的唯物主义、孔德的实证论、达尔文的物种起源和生物进化论、法拉第的电学等等都在向人类展示一个更为真实的世界,工具理性也随之膨胀,文学家也随之走向了“表现自然,最大限度地传达真实感”的道路。追求与众不同的王尔德,因此不惜把自己放在时代潮流的对立面来为文学正名,“撒谎—讲述美而不真实的故事,乃是艺术的真正目的。”他反对文学对表面的、平庸的、琐碎的、只会使人厌恶而不足以激起对美好事物想象的这样的东西的描写,他提倡通过想象来创造富于想象力的作品,与其去模仿现实,不如用谎言来创造唯美的寓言。所以,他的作品就是他的这种唯美主义文艺思想的形象诠释。首先,王尔德是以纯属虚构的故事来表达其唯美主义美学思想的。《道连·格雷的画像》、《亚瑟·萨维尔勋爵的罪行》中那些令人匪夷所思的故事无不诠释了它的唯美主义思想,满篇鬼魅为的就是远离现实人生,通过变形来呈现现实世界,表达“本能”、“罪恶”和“艺术无用”等唯美艺术观。其次,王尔德作品的社会背景模糊。王尔德不屑于现实主义的典型化手法,他试图用作品时空背景上的模糊来展示其“写意”的艺术。如《莎乐美》讲述的是圣经题材,《帕多瓦公爵夫人》则是17世纪中叶的事。再者,王尔德作品中的形象是概念化的。王尔德笔下的人物几乎都可标以符号,他的小说、戏剧中的人物就如他自身写照的一个个花花公子均是唯美主义精英的概念化形象。用《道连·格雷的画像》中一段话说:“人应该吸收生活的色彩,但千万不可记住它的细节。细节总是俗不可耐的。”即王尔德追求的并非外形美而是一种心理美,不是形似而是神似。总之,王尔德是一个唯美理念的绝对偏执者,一个与唯美相关的纵欲主义者,他倡导“摆

脱诱惑的唯一办法就是向它屈服”,“通过感官治疗灵魂的创痛,通过灵魂解除感官的饥渴”,从他的小说情节来看,他像是本能地在创造一个欲望之果,莎乐美就是这样—个本能偏执的无边欲望的化身。王尔德作品中的这些形象,归根结底是些专注于唯美主义理想的虚构人物,是王尔德唯美理念臆造的产物,他以此来表达他的审美理想,他们突出表现了唯美的理念,他们是概念的、符号的,与真实生活的联系是疏离的、割裂的,即使有人的外形、人的思维方式,却更属于想象的、有悖于常情常理的、不安分的灵魂。

秉承着“为艺术而艺术”理想的王尔德,就主观上来说对艺术形式的强调是无以复加的,在他看来,一个艺术家的形式意识事关艺术家的个性、气质、才能和创造力,他曾经说:“技巧其实就是个性,对一个艺术家而言,纯粹的表达是最高的也是唯一的生活方式。通过表达,我们才活着。”他这里的“纯粹的表达”就是指为表达而表达,为艺术而艺术。他把形式的创新与艺术家的艺术敏感,艺术家的生命意识,艺术家的情感、想象、感知、理解等心理因素,艺术家对艺术的自觉意识等等勾连起来,强调文学的功能远不止消遣、歌功颂德或点缀,文学创作是一种体验,一种自我的实现,一种领悟和创生的训练。作家在这个过程中既自我把握又自我完善。他说:“艺术是一面镜子,但它是一面不同于历史文本的镜子,它不该无论高雅粗俗、美丑善恶都显示,它应该显示生活中‘观众’愿意看到的,并且体现了作者自身个性、人格等生命意义的,实现了其理想的美的那部分。”在《道连·格雷的画像》叙事的小框架中,“道连·格雷的画像”同样是体现了王尔德的唯美主义的理想、想象的真实艺术。此外,在王尔德对文学形式的所有追求和建树中,语言无疑是他最引人瞩目的特点。对王尔德来说,语言的美是“为艺术而艺术”的唯美主义应有的而且是当然的题中之义,他对艺术中的媒介以及怎样有效地利用其特点极为敏感,他曾经说:“一切艺术都有自己的媒介和材料,它也许是韵律的词语,也许是赏心悦目的色彩,也许是甜美而不易分辨的声音。”王尔德在语言上的名声很大程度上是来自他那些精彩绝伦的对话,诸如亨利勋爵、戈林子爵、达林顿勋爵、伊林沃兹勋爵、爱尔兰龙等这样的纨绔子弟形象,其个性本来就由其语言塑造而成。他们语言最明显的特点是以调侃、俏皮的形式张扬自我,表面上看来夸夸其谈、愤世嫉俗,但在本质上仍是代替王尔德说话,宣扬其唯美主义的人生观、艺术观。像《道连·格雷的画像》中的亨利勋爵,他那滔滔不绝的享乐主义言论不正是直接引导了道连的行为,也是其自身个性情绪的宣泄、理念的抒发。王尔德在作品中不

但通过他的人物之口说出了他所理解的言语的重要性:“把事情说出来等于再重头经历一遍。行动是生活的第一悲剧,言语是第二悲剧。言语也许更难堪。言语是无情的”(《温德米尔夫人的扇子》),而且直接用“哦拿实的”这个名字来虚构了《真诚的重要》这场戏剧冲突。事实上,王尔德的很多作品都有强调语言的重要性的倾向,他在语言上的刻意追求是与他想通过文学实现自我的思想是分不开的,这是他实践其唯美主义的文学自主理想的一部分,正是这些使他难能可贵地预示了未来文学的走向。我想,特雷·伊格尔顿称他作“爱尔兰的罗兰·巴特”,后人评价他为“语言大师”,这都是不为过的。

综上所述,可以看出王尔德的唯美主义有以下特点:一、以感性为美;二、以趣味为美;三、以想象为美。他的唯美主义的理论主张,可以概括如下:首先,艺术与生活——假定性的如下;其次,艺术的功用——自主性的唯美;最后,艺术的表现——想象性的感性。王尔德是个理论色彩很浓厚的作家,又是一个具有同性恋倾向的“唯美狂”;在唯美主义理论的领域里他有着自己的独特建树,而他的批评理论、他对文学语言的认识亦具有某种程度上的现代意义。所以我认为,用以下这段话来描述王尔德和他的唯美主义是最合适不过的:“艺术的任务,是反映灵魂生活的全部特性,艺术家不承认别的,只承认灵魂向外爆发时的威力。艺术没有任何目的,目的就在它本身之中;艺术是绝对的,所以不能打上任何标记,为任何一种思想服务;艺术就是主宰,是产生整个生活的源泉;艺术家不是仆人,而是哲学家、魔鬼、神和一切,他不受任何规律的约束,也不受任何人类力量的限制,他是主人,高踞于生活和世界之上。”(《我们的宣言》)

## 王尔德摘句

- ◎ A man can be happy with any woman as long as he does not love her.
- ◎ If you want to tell people the truth, make them laugh, otherwise they'll kill you.
- ◎ Music makes one feel so romantic — at least it always gets on one's nerves — which is the same thing nowadays.
- ◎ One can survive everything, nowadays, except death, and live down everything except a good reputation.
- ◎ We live in an age when unnecessary things are our only necessities.
- ◎ The secret of life is to appreciate the pleasure of being terribly, terribly deceived.
- ◎ Crying is the refuge of plain women, but the ruin of pretty ones.
- ◎ It is absurd to divide people into good and bad. People are either charming or tedious.
- ◎ Scandal is gossip made tedious by morality.
- ◎ But what is the difference between literature and journalism? ...Journalism is unreadable and literature is not read. That is all.
- ◎ I choose my friends for their good looks, my acquaintances for their good characters, and my enemies for their good intellects. A man cannot be too careful in the choice of his enemies.
- ◎ The only way to get rid of a temptation is to yield to it. Resist it, and your soul grows sick with longing for the things it has forbidden to itself.
- ◎ To get back my youth I would do anything in the world, except take exercise, get up early, or be respectable.
- ◎ There is no such thing as a moral or an immoral book. Books are well written or badly written.
- ◎ Disobedience, in the eyes of anyone who has read history, is man's original virtue. It is through disobedience and rebellion that progress has been made.





# “Secrets Keep Us Alive” ——《温夫人的扇子》

■ 粉红电台头

王尔德是个很有趣的人，聪明潇洒，自恋风流，又有极严苛的审美，怎么说也该是文艺圈的上流人物，理应搞深度美学研究，写点大部头什么的。但他偏偏乐于娱乐群众，常写贵族生活的家长里短，四部喜剧都是大众喜闻乐见的萌系八卦风格，动不动就是伦敦绅士虚构一个弟弟出来然后谎话圆不清（The Importance of Being Earnest），要不然就是受人尊敬的已婚政客惨遭恶女人敲诈（An Ideal Husband），到了这一部，已经欢乐到下限全无，私生女，偷情疑云，两位 ladies 在窗帘后面偷听之类的情节比比皆是，真是有少女时代看流行爱情小说的快感。

这部戏当然过瘾，语言精巧漂亮是王尔德的一贯优势，小说里聪明若是抖得太频繁就容易失了节奏，戏剧的意味相对少一些，妙语连珠才精彩。我最爱看他抖聪明，是“无用且犀利”的最佳证明——聪明就要极端，极端便不可能深刻、精准、客观正

确地迎合普世价值，以后者为特点的作品已经遍布世界文坛，如我一般的小文艺青年，有被那些漂亮、犀利、一击致命的好句子戳中后一拍大腿热泪盈眶的共鸣感就足够了，谁需要它处处正确深刻？有趣的总是偏见。

情节当然饱含窥视上流社会的低俗快感，一开头便是妻子被八卦的朋友提醒丈夫偷情，甚至为这小三挥霍无度，痛苦焦灼，不知如何是好。随故事发展观众才知晓，原来这所谓小三竟是女主角以为在其幼年死去的母亲，接近男主角不过是想敲诈些钱财，以及见见自己长大后的女儿。在晚宴上女主角以为丈夫偷情，冲动之下竟留下离别信想要和另一个男人远走高飞，但被其母亲扣下，挽救了她险些不保的幸福婚姻。故事直到结尾，都没有我期盼的那个 gossip girl 式高潮，即所有牵扯人物同时出现，秘密由一位不走心的配角顺口说出，随后引爆矛盾一团混乱，所有之前被蒙蔽的主角都要恍然大悟

“That makes sense!”。恰恰相反，此剧剧情进展得出奇顺利以至于没有一个配角走漏风声，没有一个谎话被戳穿，也没有一处不合逻辑引起怀疑。秘密就这么顺利、流畅、小心翼翼地所有人保守了下来。

妻子到最后也不知道那为她保守秘密的女子是她母亲，丈夫也始终感谢着丈母娘的及时离开和妻子的宽容理解，生活重归平静。每个人都暗自骄傲地保守着自己那一小部分的秘密，也居高临下自以为全知地拥有着片面的真相，就这样幸福地生活下去直到永远，也算是讽刺了。唯一知道全部真相的母亲却远走，这个女人拥有可爱的世俗智慧，对道德视而不见的冷漠和存留的一点点可贵的爱，这一点爱因为藏在巨大的冷漠里，才显得狡黠迷人不做作，甚至还有点忧伤。很难想象她是怎样才能做到不承认自己的女儿——只因为不想承认自己超过 29 岁（其女儿的年龄），还理直气壮道

“Twenty nine when there are pink shades, thirty when there are not.”

整部戏由秘密撑起来，到最后秘密却都没被戳穿，只留下被秘密填满的众人各自心怀鬼胎地重新生活。秘密本身不过是虚空，只有当它们不被戳穿，被安全地被存放在世人心里时才能体现其价值。它们需要偶尔被拿出来看一看，让人们觉得自己这看似似善可陈的生活不止如此，反倒充满暗涌和激流，这才能鼓起勇气继续在这无趣的人世间搏斗拼杀。

一位叫 Nuruddin Farah 的作家写过一本小小说叫《Secrets》，原谅我只知道这本书里最出名的一句：“Honors are maintained, pledges kept, gods worshipped. It is anathema to imagine a world in which there are no secrets. Secrets have a life energy, they keep us alive.”

## 不可儿戏的理想灵魂

### 《理想丈夫与不可儿戏》



■ 成因因

能在尘埃里仰望他这颗闪耀的星星，并为他不经意间投射到自己身上的光芒而狂喜。王尔德总与生活保持着暧昧的关系，他既热爱生活又与生活决斗，他同时拥有美满的家庭和扰乱心智的情人，同时身为贵族宠儿与道德罪犯。

当王尔德的名字被心理学家赋予了一种情结时，当王尔德所佩戴的绿松石成为华丽摇滚的象征时，我们当然还可以感受到他的温度，他那自由的灵魂所传递的温度，它们依旧温热。

像奥斯特一样，王尔德也以一种无法被翻译的姿态屹立于世界文坛。但是，一位结着乡愁的中国才子提笔将王尔德的机言慧语书写成了汉字，让这位系着铃兰花的爱尔兰才子的才情为华人所识。我看这本书的后记时，着实感受到了余光中在翻译的过程中所经受的痛苦，这痛苦来源于喜欢与敬重，想必也是快乐的吧，就像做游戏，总有些困难之处，但最终获得的还是愉悦。

王尔德最终客死异乡，葬于法国。如今，他已不是那个身败名裂，羸膝潦倒的罪人，他的墓碑总是印满唇印，也许出自爱慕，也许为了安慰他受伤的曾经无比自由的灵魂。

相信这纯洁自由的灵魂永存人间，当看到铃兰花摇曳的时候，你该知道王尔德刚刚路过这里。

世界上有这么一种人，他们的才华是让人无法企及的，但是他们却并不在意，那些凡人视为才华的东西，只不过是像他的毛发一样的，与生俱来的，想除也除不干净的东西。

一个自由的灵魂所书写的文字是个什么样子呢？读一读王尔德吧。他的自由是纯粹的，不是相对的，所以他不具备具有社会属性的人类，总是一副纯自然人的形态，无拘无束，天真烂漫。

语言的速度与质感都是无法复制的，你可以在泰戈尔或徐志摩的文字中捕捉到王尔德偶尔掠过的身影，但你绝对不能说泰戈尔可以写出王尔德那样的文字。

他的心从未属于任何一位女子过，就像快乐王子从来没有爱过小燕子一样。为他痴迷的女子，只

## 什么我都能抗拒，除了王尔德的诱惑

### ——《温夫人的扇子》

■ 荷马的玫瑰

王尔德的作品，无论是童话，小说，书简，诗歌，都印着深深的个人烙印。就像一座华丽的天鹅绒金矿，王尔德全身洋溢熠熠光彩，金子般的语言满溢天才的思想，迷人眼眸，却也因此以其毫无顾忌的讽喻为无数所谓上流社会的伪君子所觊觎。他的作品无论以何种形式出现，不过是把喷涌的思想铸成不同的造型。所以他的剧本最大的特点在于精彩对白，而这些精彩对白虽是借不同人物之口表达人物，却每次让人感觉真真皆出自王尔德自己之口。

《温夫人的扇子》，作为王尔德四出喜剧和一出悲剧的首篇，虽形式稍稍显得拘谨，却也掩饰不住璀璨的才情。

温夫人 21 岁生日收到的这把漂亮的扇子，成为她领悟“善与乐，罪过与天真其实难分解”，开始成熟的重要见证，或者也可以说，参与了地向成熟迈进的过程。带有清教徒气质的温德米尔夫人，原本就是善良的女人，可是强烈的道德优越感以及稚嫩的社会经验，使她难以容忍一些表面上的不纯洁，难以达到本质。

正如剧本中所说的，人以好坏来分是荒谬的，毋宁说只有可爱的人与不可爱的人之分。熟谙世事的所谓“世故”的女人，欧林太太，尽管有着“上流社会”通病的虚荣与攀附，成为人们众口相传的“坏女人”，却难掩其可爱的气质，并且在紧要关头显示出作为母亲的真正的悔改，甘愿为女儿

摒弃一切自己原本视之为生命的东西。所以，那对她万分忠诚的，看起来迂腐，实际却很有爱的奥古斯都大人最终可以得到我以为的最美好的幸福。

每个人都有秘密，可是在虚假的人际关系中，那所谓秘密却成为无聊的人们判定好坏的肤浅依据。就像余光中先生在序中的评论：“然则淑女与荡妇之分，不在有没有做过坏事，而在有没有人知道吗？”所以，信任感无论在何种感情之下都是至关重要的，温德米尔夫妇，温德米尔与欧林太太，欧林太太与女儿，三个人的三种关系中都藏着不为人知抑或不互知的秘密。我们往往无权晓得别人的秘密，同时被表面的东西迷惑，此

时信任尤显重要，甚至苛刻。最好的莫过于本剧结局：秘密虽依然存在，可大家互存存心与善意，即可皆大欢喜。当然，不要误解，这并不是说，“为了过太平日子，就闭起眼睛，漠视另外一半的人生，这种态度，等于自甘沦为瞎子，只为安然走过遍地的陷阱和悬崖。”

——“犬儒派这种人，什么东西都知道价钱，可是没一样东西知道价值。而伤感派呢，什么东西都看得出荒谬的价值，可是没一样东西知道市价。”

